

DOSSIER DE PRESENTATION JM FRANCE

Version originale

Petites histoires et grandes chansons

Les Frères McDonnell

CRÉATION JM FRANCE



Prenons Stewball : ce petit cheval est le héros d'une chanson qui voyage depuis le XVIIIème siècle. Née en Irlande, elle part en Amérique avec ses inventeurs, est chantée par les esclaves, les pénitenciers, les chanteurs folks, avant de retraverser l'Atlantique pour devenir, avec Hugues Aufray, un « tube » hexagonal ! En abordant en duo les célèbres reprises de la chanson, Kevin et Simon McDonnell mettent en lumière de surprenantes sagas. Paternité disputée, plagiat, hommage ou interprétation : voici l'autre histoire de ces grands succès qui ont su toucher petits et grands, de génération en génération.

Partageant une double culture franco-irlandaise, les frères McDonnell n'ont eu de cesse de jongler avec les genres et les courants. A travers ce spectacle bilingue, ils prouvent qu'en musique tout particulièrement, rien n'est figé ; de Paris à New York, de Dublin à Las Vegas, textes et mélodies se renouvellent au détour d'innombrables regards croisés.

The McDonnell Brothers (Île-de-France/Bretagne)

Simon McDonnell chant, guitare électrique

Kevin McDonnell chant, claviers

Mise en scène **Olivier Prou**

Création lumières Anthony Desvergues

Création JM France

À partir de 6 ans

www.simonmcdonnell.com/

A PROPOS DU SPECTACLE

Les chansons populaires sont universelles et ne connaissent pas de frontière, voyageant souvent bien plus loin que leurs auteurs; elles ont leur propres vies, libres comme l'air du temps. C'est parmi ces chansons que les deux frères Kevin et Simon McDonnell ont grandi en liberté. Pour nous ils ont capturé quelques-unes de ces étoiles filantes qui traversent le firmament des tubes et marquent l'inconscient collectif de leurs deux cultures. Tous deux chanteurs et musiciens, les deux garçons s'accompagnent et se donnent le change pour remonter avec nous aux sources de grands classiques telles que Santiano, Love Me Tender, L'Amérique, La Mer...

Franco-irlandais, Simon et Kevin désirent mettre un coup de projecteur sur ces petits mystères de l'interprétation. Héritiers d'une riche tradition musicale familiale, importée d'Irlande, le duo perpétue cette culture orale de la transmission, de l'apprentissage, et chante aujourd'hui cette aventure musicale, à travers le temps. L'objectif est de faire découvrir aux plus jeunes ces tubes, et pour tous de les redécouvrir en Version Originale !

Prenons "With God on our Side" le brulot contestataire de Bob Dylan enregistré en 1964, largement tiré de "Patriot Game" du poète irlandais Dominic Behan. Celui-ci accusa Dylan de plagiat. Dans sa version, pourtant, Behan utilisait une mélodie de la musique irlandaise, "The Merry Month of May". Trois versions originales différentes donc, trois visions et trois styles ! Ou encore "La Mer", de Charles Trenet traversant l'Atlantique pour devenir mondialement adorée via la plume de Jack Lawrence. De L'Olympia au plus grands Casinos de Vegas avec le crooner Motown Bobby Darin.

LE PROGRAMME MUSICAL

MORCEAUX PRESENTIS (spectacle en création)

- Skewball – Happy Christmas - Stewball (traditionnel irlandais, Lennon, Ono, Delanoë, Aufray)
- Santy Anna - Santiano (traditionnel écossais, Jacques Plante)
- Nora Lee – Love Me Tender (traditionnel irlandais, Ken Darby)
- Yellow River – L'Amérique (Ketelbey, Christie, Dassin, Delanoë)
- The House of the Rising Sun – Le Pénitencier (trad américain, Hugues Aufray, Vline Buggy)
- The Patriot Game – With God on Our side (Dominic Behan, Bob Dylan)
- The Water is Wide – La Ballade Nord Irlandaise (traditionnel écossais, Renaud Séchan)
- La Mer – Beyond the Sea (Trenet, Lasry, Lawrence)
- Les Feuilles Mortes – Autumn Leaves (Kosma, Prevert, Mercer)
- An English Man in New York - Africain à Paris (The Police, Tiken Jah Fakoly)

Durées :

Spectacle **Jeune public** : 50 min

Spectacle **Tout public** : 1h15

Le programme musical du spectacle varie selon la durée du spectacle.

LES JM FRANCE

Depuis 72 ans, les JM France, association reconnue d'utilité publique, œuvrent pour l'accès à la musique de tous les enfants et jeunes, prioritairement issus de zones reculées ou défavorisées.

Chaque année, 500 000 enfants et jeunes ont accès à la musique grâce aux JM France.

MISSION

Offrir au plus grand nombre d'enfants et de jeunes, une première expérience musicale forte, conviviale et de qualité.

OBJECTIF

Initier et sensibiliser les enfants et les jeunes à toutes les musiques (actuelles, classiques, du monde) pour les aider à grandir en citoyens.

ACTIONS

2 000 spectacles, ateliers et parcours musicaux par an sur tout le territoire - principalement sur le temps scolaire - avec plus de 150 artistes professionnels engagés et un accompagnement pédagogique adapté.

RESEAU

1 200 bénévoles, 400 salles et plus de 100 partenaires culturels et institutionnels associés (collectivités, ministères, scènes labellisées), en lien étroit avec les établissements scolaires, les écoles de musique, etc.

VALEURS

L'égalité d'accès à la musique, l'engagement citoyen, l'ouverture au monde.

HIER

Les JM France – Jeunesses Musicales de France - naissent de l'intuition d'un homme, René Nicoloy qui, il y a soixante-dix ans, fait le pari que rien n'est plus important que de faire partager la musique au plus grand nombre.

Il invente le concert pour tous et développe, dans toute la France, l'accueil au spectacle des lycéens, des étudiants, puis des enfants. Une grande tradition de découverte musicale poursuivie jusqu'à ce jour.

LES JM INTERNATIONAL

Avec près de cinquante pays, les JM France forment les Jeunesses Musicales *International*, la plus grande ONG en faveur de la musique et des jeunes, reconnue par l'UNESCO.



ELEVES AU CONCERT

Programme national signé entre les JM France et les ministères de l'Éducation nationale et de la Culture pour développer l'action musicale auprès des élèves, du primaire au lycée.